



M^a ARANZAZU LILI SALAZAR, LAUDIO IBAR NOBLEAREN UDALEKO IDAZKARIAK

M^a ARANZAZU LILI SALAZAR, SECRETARIA DEL AYUNTAMIENTO DEL NOBLE VALLE DE LLODIO.

ZIURTATUA: Udal honetako Tokiko Gobernu Batzarrak 2010-02-19ko bileran, besteak beste, erabaki hauxe hartu duela:

CERTIFICO: Que por la Junta de Gobierno Local de este Ayuntamiento, en sesión celebrada el día 19 de febrero de 2010, se adoptó, entre otros, el siguiente acuerdo:

Udal Abere-Hiltegia Kudeatzea, Ganadu Sakrifizioa eta Okela Garraioa.- Zerbitzuaren behin betiko esleipena Granja y Elaborados de Emu, EMUSAN, S.L. enpresari.

Sacrificio de Reses, Acarreo de Carnes y Gestión del Matadero Municipal. Adjudicación definitiva del servicio a la empresa Granja y Elaborados de Emu, EMUSAN, S.L.

Udal honetako Tokiko Gobernu Batzarrak 2010-02-05ean egindako bileran hartutako erabaki bitartez esleitu zen, behin behineko izaeraz, **Udal Abere-Hiltegia Kudeatzea, Ganadu Sakrifizioa eta Okela Garraioaren** zerbitzua Granja y Elaborados de Emu, EMUSAN, S.L. enpresari, kontratuko alekako eta unitate-prezio hauekin:

Por acuerdo la Junta de Gobierno Local de este Ayuntamiento, adoptado en sesión celebrada el 5 de febrero de 2010, se adjudicó provisionalmente el servicio de **Sacrificio de Reses, Acarreo de Carnes y Gestión del Matadero Municipal**, a la empresa G y E EMUSAN, S.L., en los siguientes precios unitarios:

		OINARRI PREZIOA PRECIO BASE	%16 BEZ IVA (16 %)	GUZTIRA TOTAL
Abelgorria	Ganado Vacuno	0,379 €/Kg.	0,061 €/Kg.	0,440 €/Kg.
Txerri, ahuntz eta ardi gandua	Ganado porcino, caprino y ovino	0,198 €/Kg.	0,032 €/Kg.	0,230 €/Kg.
Esneko ahuma, axuria eta txerrikuma.	Lechal de caprino, ovino y porcino	2,845 €/Kg.	0,455 €/Kg.	3,300 €/Kg.
Tripaki eta musturkiak garbitzea	Limpieza de callos y morros	6,035 €/Ud.	0,965 €/Ud.	7,000 €/Ud.
Hiltegia kudeatzea eta gainerako aktibitateak Preskripzio Teknikoen Pleguko "5. Lan Osagarriak" atalean definitu legez.	Gestión del matadero y demás actividades definidas en el apartado 5.Trabajos complementarios del Pliego de Condiciones Técnicas	30.000 €	4.800 €	34.800 €

Behin behineko esleipen-erabaki hori lizitazioa eskaintzak aurkeztu zituen enpresari jakinarazi zitzaion Laudio Udaletxeko 2010-02-10eko 1153 irteera erregistro zenbakiz, eta jaso izanaren adierazpena sinatu zuen 2010-02-13an.

Esta adjudicación provisional se remitió a la empresa licitadora, Registro de Salida de este Ayuntamiento número 1153/2010 del 10 de febrero, que lo recibió el 13 de febrero de 2010.

Halaber, behin behineko esleipen hori 2010eko otsailaren 8 egunean argitaratu zen Laudio Udal honetako Kontratazio Organoaren Profilean, hamar lan egunetako epean zehar. Epea amaitu ostean, ez da aurkeztu inolako erreklamaziorik, batere ez.

Así mismo, la adjudicación provisional se publicó el 8 de febrero de 2010 en el Perfil del Órgano Contratante de este Ayuntamiento de Laudio/Llodio, por un periodo de diez días hábiles.



Dosierrean jasota dago Udal Kontu Hartzailak 2009-11-27an eskaini duen txostena.

En el expediente queda el informe de la Intervención Municipal emitido con fecha del 27 de noviembre de 2009.

Obra, Zerbitzu eta Mantentze-Lanetako Zinegotzi Ordezkarri Laguntzaile bidez, Alkatetzak proposatuta, Tokiko Gobernu Batzarrak erabaki du:

A propuesta de la Alcaldía Presidencia, formulada a través de la Concejalía Delegada del Área de Obras, Servicios y Mantenimiento, la Junta de Gobierno acuerda:

LEHENENA.- Onartzea, behin betiko zerbitzu honen esleipena: **Udal Abere-Hiltegia Kudeatzea, Ganadu Sakrifizioa eta Okela Garraioa**, Granja y Elaborados de Emu, EMUSAN, S.L. enpresari, ondorengo unitate prezio hauekin:

PRIMERO.- Elevar a definitiva la adjudicación del servicio de **Sacrificio de Reses, Acarreo de Carnes y Gestión del Matadero Municipal**, a la empresa G y E EMUSAN, S.L., en los siguientes precios unitarios:

		OINARRI PREZIOA PRECIO BASE	%16 BEZ IVA (16 %)	GUZTIRA TOTAL
Abelgorria	Ganado Vacuno	0,379 €/Kg.	0,061 €/Kg.	0,440 €/Kg.
Txerri, ahuntz eta ardi gandua	Ganado porcino, caprino y ovino	0,198 €/Kg.	0,032 €/Kg.	0,230 €/Kg.
Esneko ahuma, axuria eta txerrikuma.	Lechal de caprino, ovino y porcino	2,845 €/Kg.	0,455 €/Kg.	3,300 €/Kg.
Tripaki eta musturkiak garbitzea	Limpieza de callos y morros	6,035 €/Ud.	0,965 €/Ud.	7,000 €/Ud.
Hiltegia kudeatzea eta gainerako aktibitateak Preskripzio Teknikoen Pleguko "5. Lan Osagarriak" atalean definitu legez.	Gestión del matadero y demás actividades definidas en el apartado 5.Trabajos complementarios del Pliego de Condiciones Técnicas	30.000 €	4.800 €	34.800 €

Baldintza Teknikoen Pleguan zehaztutako lanak betetzeko urteko gehiengo lizitazio prezioa 84.913,79 €koa izango da, gehi BEZari dagozkion 13.586,21 €, guztira 98.500,00€ giten dutelarik.

Se establece como precio máximo de licitación anual para la realización de los trabajos de Gestión del Matadero Municipal, de carácter complementario descritas en el Pliego de Cláusulas Técnicas el de 84.913,79 más 13.586,21 € del 16 % de IVA totalizando 98.500,00 €.

Prezioen errebisioa urtekoa izango da, EAeko KPIaren berdina, beti ere berrikusketaren objektu den urtearen aurreneko hamabi hilabeteetara xerkatuta. Lehenengo berrikusketa kontratuaren lehen urtea igarotakoan egingo da eta aurrikusitako fakturazioaren %20 egindakoan.

La revisión de precios será anual de acuerdo con el Índice de Precios al Consumo de la Comunidad Autónoma del País Vasco de los doce meses inmediatamente anteriores a la fecha de actualización del precio. En todo caso, y de acuerdo con lo dispuesto en el artículo 77 de la Le 30/2007 de 31 de octubre de Contratos del Sector Público, es preciso para llevar a cabo la primera revisión el transcurso del primer año de contrato así como del 20 % de la facturación estimada.

BIGARRENA.- Enpresa esleipendunak bost (5) lan eguneko epea edukiko du behin betiko esleipen erabaki

SEGUNDO.- La empresa adjudicataria dispondrá del plazo de cinco (5) días hábiles desde el recibo de la



honen jakinarazpena jasotzen duenetik hasita, dagokion kontratu administratiboa formalizatzeko, Administrazio arloko Baldintzen Pleguko 11. klausulan ezarritakoarekin bat.

presente notificación para proceder a la formalización del correspondiente contrato administrativo de acuerdo con lo dispuesto en la Cláusula 11 del Pliego de Condiciones Administrativas.

HIRUGARRENA.- Kontratuaren iraupena bi (2) urtekoa da, eta 2010 eta 2011 urteei dagokie.

TERCERO.- La duración del contrato es de (2) años, correspondiendo a los ejercicios 2010 y 2011.

LAUGARRENA.- Gastu hau 2010eko aurrekontuko 0500-4440-227.18 partidari egotziko zaio «Contrato Servicio Gestión Matadero».

CUARTO.- Este gasto se imputará a la siguiente partida del Presupuesto Municipal de 2010: 0500-4440-227.18 «Contrato Servicio Gestión Matadero»

Edozein kasutan ere, eta urriaren 31ko Sektor Publikoko Kontatuen 30/2007 Legeko 94.2 artikuluan xedatutakoarekin bat, esleipena egingo da kreditu nahikoa eta egokia izatearen etendurazko baldintzaren mende.

En todo caso, y de acuerdo con lo dispuesto en el artículo 94,2º de la Ley 30/2007 del 31 de octubre de Contratos del Sector Público, la adjudicación se someterá a la condición suspensiva de existencia de crédito adecuado y suficiente.

Bi urterako kontratua denez, Udalak beharrezko erabakiak hartuko ditu 2010 eta 2011ko aurrekontuetan jasota geratzeko zerbitzu hau gauzatzeko kontsignazio nahikoa.

Al ser un contrato para dos años, el ayuntamiento adoptará los acuerdos precisos para recoger en los presupuestos sucesivos la consignación necesaria para la realización de este servicio.

BOSGARRENA.- Erabaki honen jakinarazpena ematea lizitazio eskaintza aurkeztu duen enpresari; bidaltzea erabakiaren kopia Ogasun eta Ondare Arloari, hala nola zerbitzuaren jarraipena egingo duen teknikariari, eta argitaratzea Udal honetako kontratazio organoaren profilean.

QUINTO.- Dar traslado de la presente resolución a la empresa licitadora, remitiendo copia de la misma al Área de Hacienda y Patrimonio, así como al técnico nombrado para la supervisión del servicio, y procediendo a su publicación en el perfil del órgano contratante de este Ayuntamiento.

Halaxe jasota gera dadin eta dagozkion ondorioak eragin ditzan, ziurtagiri hauxe emon dot Laudion, 2010eko otsailaren 22an.

Y para que así conste y surta los debidos efectos, expido la presente en Laudio/Llodio, a 22 de febrero de 2010.

Alkatea / El Alcalde

Idazkaria / La Secretaria

- Jon Karla Menoyo Llano -

- M^a Aranzazu Lili Salazar -